



Dismissal of a complaint against a radio station in Quebec City

On January 8, 2003, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal rendered decision 2003 CAPPRT 040, a final decision in the matter of the complaint filed by the *Guilde des musiciens du Québec* against radio station CKRL-FM in Québec. On November 9, 2001, the Tribunal received a complaint alleging that CKRL breached its duty to bargain in good faith for the purpose of concluding a scale agreement with the *Guilde*, contrary to paragraph 32(a) of the *Act*.

As for CKRL, it filed a preliminary objection to the filing of the complaint on the ground that it was statute-barred. At the hearing held June 12 and 13, 2002, the Tribunal heard the evidence and the submissions of the parties concerning the respondent's preliminary objection and the merits of the case.

In decision 2003 CAPPRT 040, the Tribunal granted the respondent's motion and dismissed the complaint on the ground that it is inadmissible.

The complete Reasons for Decision are available on the Tribunal's web site at the following address:
www.capprt-tcrpap.gc.ca. ♦

Modification of the Editors' Association of Canada's certification order

On November 1, 2002, the Tribunal rendered decision 2002 CAPPRT 039, a final decision in the matter of a request for reconsideration of Decision 2001 CAPPRT 033, as modified by Decision 2001 CAPPRT 036, filed by The Writers' Union of Canada (TWUC).

Decision 2001 CAPPRT 036, rendered on September 27, 2001, follows the Tribunal's interim decision 2001 CAPPRT 033, rendered on February 28, 2001, wherein the Tribunal defined a sector suitable for bargaining as one composed of professional freelance editors and declared that the Editors' Association of Canada (EAC) was the

continued on page 2

In this issue

Notice to Bargain: A recall of the procedure to follow	3
Follow-up on information sessions	3
Queen's Golden Jubilee Medal awarded to Tribunal's Chair and Executive Director	4
We will be moving... take II	4

association most representative of artists in this sector. As part of Decision 2001 CAPPRT 033, the Tribunal however stayed the proceedings in order to give the EAC time to amend its by-laws so as to bring them into compliance with subsection 23(1) of the *Act*.

While awaiting the amendments to the EAC's by-laws, the Tribunal received three applications for reconsideration of Decision 2001 CAPPRT 033. The first was filed by the Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ), the second by the Directors' Guild of Canada (DGC), and the third by the Playwrights Union of Canada (PUC).

Upon receipt of the amendments to the EAC's by-laws, the Tribunal issued decision 2001 CAPPRT 036, in which it declared that the EAC's by-laws, as amended, now complied with the requirements of the *Act*. Accordingly, the EAC's application for certification no longer needed to be stayed. In decision 2001 CAPPRT 036, the Tribunal also amended *proprio motu* the EAC's sector definition. Following decision 2001 CAPPRT 036, the UNEQ and the DGC withdrew their applications and the Tribunal dismissed PUC's application.

On October 29, 2001, TWUC filed its own application for reconsideration of decision 2001 TCRPAP 033 as modified by decision 2001 TCRPAP 036. Decision 2002 CAPPRT 039 deals with this application for reconsideration. In this decision, the Tribunal concluded that it should rescind Decision 2001 TCRPAP 033 and Decision 2001 TCRPAP 036, and rescind the certification order issued to the EAC. In decision 2002 CAPPRT 039, the Tribunal issued a new certification order to the EAC, for a sector composed

of

"professional freelance editors who are engaged by a producer subject to the *Status of the Artist Act* to prepare original works in the form of compilations of data, including but not limited to original indexes, glossaries, tables of contents and bibliographies in either French or English, but excluding:

- (a) authors covered by the certification granted to the Periodical Writers Association of Canada by the Tribunal on June 4, 1996,
- (b) authors covered by the certification granted to the Writers Guild of Canada by the Tribunal on June 25, 1996,
- (c) authors covered by the certification granted to the Société des auteurs de radio, télévision et cinéma by the Tribunal on January 30, 1996 as amended on June 8, 2001,
- (d) authors covered by the certification granted to The Writers' Union of Canada by the Tribunal on November 17, 1998,
- (e) authors covered by the certification granted to the Union des écrivaines et écrivains québécois by the Tribunal on February 2, 1996, and
- (f) authors covered by the certification granted to the Playwrights Union of Canada by the Tribunal on December 13, 1996."

The complete Reasons for Decision are available on the Tribunal's web site. ♦

Notice to Bargain

A recall of the procedure to follow

On January 30, 1996, the Société des auteurs de radio, télévision et cinéma became the first artists' association to be granted certification by the Tribunal pursuant to the *Status of the Artist Act*. Since then, 20 other artists' associations have been certified by the Tribunal. The last two certified were the Associated Designers of Canada and the Association des professionnels des arts de la scène du Québec, both on January 4, 2002.

All these artists' associations have the right, pursuant to the *Act*, to bargain collectively with producers under federal jurisdiction. The first step in the negotiation process is to inform the other party of the intention to begin negotiations. To do so, either the artists' association or the producer, sends a Notice to Bargain to the other party. This is usually done by letter.

Section 31 of the *Act* that deals with this matter does not set specific requirements as to the contents of a Notice to Bargain. It is suggested that the following information be included:

- name of the organization issuing the Notice;
- copy of the Certification Order issued by the Tribunal;
- provision under which the Notice is being issued (section 31 of the *Status of the Artist Act*, S.C. 1992, c. 33);
- indication of the steps the Recipient is expected to take (for example, they should phone you, you will phone them or you expect a response by a specified date).

A copy of the Notice to Bargain must be sent to the Minister of Labour.

It would be appreciated if a copy of the Notice to Bargain was also sent to the Tribunal Secretariat. It helps us to update the tables available on our website that monitor developments in negotiations. ♦

Follow-up on information sessions

In 2000-2001, the Tribunal Secretariat met with artists' associations and producers under federal jurisdiction to answer their questions about the *Status of the Artist Act*. These meetings brought us to several cities across Canada, and were rewarding for participants and for us.

We would like to know if the participants that we have

already met would appreciate meeting with us again, and if representatives from organizations that we did not meet would like to join us for an information session.

If you would like to meet with us, please call Lorraine Farkas, Director, Planning, Research and Mediation, in order to let us know what topics you would like us to address. She can be reached at (613) 947-9604. ♦

Changes at the Tribunal

Lorraine Farkas, Director, Planning, Research and Mediation is back at the Tribunal from a sabbatical year that she spent in Chile and neighbouring countries. Linda L'Heureux, who replaced her during that time period, will be returning to Human Resources Development Canada as the Industrial Relations Advisor for the Federal Mediation and Conciliation Service. ♦

Queen's Golden Jubilee Medal awarded to Tribunal's Chair and Executive Director

David P. Silcox, Chairperson of the Tribunal, awarded Josée Dubois, Executive Director and General Counsel, the Commemorative Medal for the Queen's Golden Jubilee. Mr. Silcox was also awarded the Golden Jubilee Medal by the Canadian Conference of the Arts. As recipients are Canadian citizens who have made an outstanding and exemplary contribution to the community or to Canada as a whole, the Tribunal Secretariat congratulates them on their accomplishments. ♦

We will be moving... take II

The Tribunal Secretariat will be moving on February 7, 2003. We announced in our previous bulletin that we were supposed to move in November 2002. Unfortunately, the move was delayed. Please note that the office phone and fax lines may be down for part of the day on February 7, 2003. We apologize for any inconvenience this may cause.

From February 7, 2003, the Tribunal's Secretariat offices will be located at 240 Sparks Street, 1st Floor West, Ottawa, Ontario K1A 1A1. Between now and February 10, 2003, we strongly urge you to send all written documents to our current address. The Secretariat's telephone and fax numbers as well as the e-mail and web site addresses will remain the same. ♦

Tribunal Secretariat

Contact Persons:

Josée Dubois, *Executive
Director and General
Counsel*

Lorraine Farkas, *Director,
Planning, Research and
Mediation*

François Auger, *Legal
Counsel*

Marc Boucher, *Research and
Communications Officer*

Telephone:

(613) 996-4052 or
1 800 263-ARTS (2787)

Fax:

(613) 947-4125

Starting February 7, 2003 our

Postal Address will be:

240 Sparks Street, 1st Floor W.
Ottawa, Ontario K1A 1A1

E-mail Address:

info@capprt-tcrpap.gc.ca

*Are you currently
preparing a course or
organizing a conference
on professional relations
in the cultural sector?*

Tribunal personnel
are available to make
presentations regarding the
Status of the Artist Act
and the role, procedures
and activities of the Tribunal.



Rejet d'une plainte visant une station de radio de Québec

Le 8 janvier 2003, le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a rendu la décision 2003 TCRPAP 040, une décision finale dans l'affaire de la plainte déposée par la Guilde des musiciens du Québec contre la station de radio CKRL MF de Québec. Le 9 novembre 2001, le Tribunal a reçu une plainte alléguant que CKRL aurait manqué à son obligation de négocier de bonne foi en vue de conclure un accord-cadre avec la Guilde, et ce, en contravention de l'alinéa 32a) de la *Loi*.

Pour sa part, CKRL a présenté une requête préliminaire dans laquelle elle s'objecte au dépôt de la plainte au motif que celle-ci serait prescrite. Lors de l'audience tenue les 12 et 13 juin 2002, le Tribunal a entendu la preuve et les arguments des parties sur la requête préliminaire ainsi que sur le fond de l'affaire.

Dans sa décision 2003 TCRPAP 040, le Tribunal a fait droit à la requête préliminaire et a rejeté la plainte au motif qu'elle est irrecevable.

Le texte complet de la décision du Tribunal peut être consulté sur le site Internet du Tribunal à l'adresse suivante : www.capprt-tcrpap.gc.ca. ♦

Modification à l'accréditation de l'Association canadienne des réviseurs

Le 1^{er} novembre 2002, le Tribunal a rendu la décision 2002 TCRPAP 039, une décision finale dans l'affaire d'une demande de réexamen de la décision 2001 TCRPAP 033, modifiée par la décision 2001 TCRPAP 036, déposée par The Writers' Union of Canada (TWUC).

La décision 2001 TCRPAP 036, rendue le 27 septembre 2001, fait suite à la décision partielle 2001 TCRPAP 033, rendue le 28 février 2001, dans laquelle le Tribunal a défini un secteur composé de rédacteurs-réviseurs indépendants et dans laquelle il

suite à la page 2

Dans ce numéro

Avis de négociation : un rappel sur la procédure à suivre	3
Suivi sur les sessions d'information	3
Médailles du jubilé de la reine remises au président et au directeur exécutif du Tribunal	4
Nous déménageons... 2 ^e acte	4

a jugé que l'Association canadienne des réviseurs (ACR) était l'association la plus représentative des artistes de ce secteur. Dans le cadre de la décision 2001 TCRPAP 033, le Tribunal a cependant suspendu la demande d'accréditation de l'ACR parce que le règlement de l'association ne répondait pas aux exigences énoncées dans le paragraphe 23(1) de la *Loi*.

Alors que le Tribunal attendait que l'ACR modifie son règlement, trois associations d'artistes ont demandé le réexamen de la décision 2001 TCRPAP 033 : l'Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ), la Guilde canadienne des réalisateurs (GCR) et la Playwrights Union of Canada (PUC).

À la suite du dépôt des amendements au règlement de l'ACR, le Tribunal a rendu la décision 2001 TCRPAP 036, dans laquelle il a déclaré que le règlement, tel que modifié, respecte les exigences de la *Loi* et que, par conséquent, la demande d'accréditation présentée par l'ACR n'est plus en suspens. Dans la décision 2001 TCRPAP 036, le Tribunal a également modifié, *proprio motu*, la définition du secteur accordé à l'ACR. À la suite de la décision 2001 TCRPAP 036, l'UNEQ et la GCR ont retiré leurs demandes de réexamen et le Tribunal a rejeté celle présentée par la PUC.

Le 29 octobre 2001, TWUC a saisi le Tribunal d'une demande de réexamen concernant la décision 2001 TCRPAP 033 telle que modifiée par la décision 2001 TCRPAP 036. La décision 2002 TCRPAP 039 porte sur cette dernière demande de réexamen. Dans cette décision, le Tribunal a conclu qu'il y a lieu d'annuler les décisions 2001 TCRPAP 033 et 2001 TCRPAP 036 et d'annuler l'ordonnance d'accréditation émise à l'ACR. Dans la décision 2002 TCRPAP 039, le Tribunal accorde une nouvelle accréditation à l'ACR

pour un secteur composé :

«des réviseurs-rédacteurs professionnels indépendants qui sont engagés par un producteur assujéti à la *Loi sur le statut de l'artiste* dans le but de préparer des oeuvres originales sous forme de compilations de données, notamment des index, des glossaires, des tables des matières et des bibliographies originaux, en langue française ou en langue anglaise, mais à l'exclusion :

- a) des auteurs visés par l'accréditation accordée à la Periodical Writers Association of Canada par le Tribunal le 4 juin 1996,
- b) des auteurs visés par l'accréditation accordée à la Writers Guild of Canada par le Tribunal le 25 juin 1996,
- c) des auteurs visés par l'accréditation accordée à la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma par le Tribunal le 30 janvier 1996 tel qu'amendée le 8 juin 2001,
- d) des auteurs visés par l'accréditation accordée à The Writers' Union of Canada par le Tribunal le 17 novembre 1998,
- e) des auteurs visés par l'accréditation accordée à l'Union des écrivaines et écrivains québécois par le Tribunal le 2 février 1996,
- f) des auteurs visés par l'accréditation accordée à la Playwrights Union of Canada par le Tribunal le 13 décembre 1996.»

Le texte complet de la décision du Tribunal peut être consulté sur le site Internet du Tribunal. ♦

Avis de négociation

un rappel sur la procédure à suivre

Le 30 janvier 1996, la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma devenait la première association d'artistes à recevoir l'accréditation du Tribunal en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste* adoptée par le gouvernement fédéral. Depuis, 20 autres associations ont été accréditées par le Tribunal, les deux dernières étant l'Associated Designers of Canada et l'Association des professionnels des arts de la scène du Québec, le 4 janvier 2002.

Toutes ces associations sont en droit d'entreprendre la négociation en vertu de la *Loi* avec les producteurs relevant de la compétence fédérale. La première étape de la négociation consiste à faire connaître à l'autre partie son intention. Pour ce faire, il est nécessaire que l'association d'artistes ou le producteur fasse parvenir un avis de négociation à l'autre partie. Habituellement, l'avis de négociation prend la forme d'une lettre.

L'article 31 de la *Loi* qui traite de cette question ne prévoit pas d'exigences déterminées quant au contenu de l'avis de négociation. Il est recommandé d'y inclure l'information suivante :

- le nom de l'organisme qui transmet l'avis;
- une copie de l'ordonnance d'accréditation rendue par le Tribunal;
- l'article de la *Loi* en vertu duquel l'avis est transmis (article 31 de la *Loi sur le statut de l'artiste*, L.C. 1992, c. 33);
- les mesures que l'on demande au destinataire de prendre (par exemple, celui-cidoit communiquer avec l'expéditeur par téléphone, ou l'inverse, ou une réponse doit parvenir à l'expéditeur à une date spécifique).

Une copie de l'avis de négociation doit être envoyée au ministre du Travail.

Nous apprécierions que vous fassiez parvenir une copie de l'avis de négociation au Secrétariat du Tribunal. Cela nous permet de mettre à jour les tableaux sur le suivi de la négociation qui sont disponibles sur notre site Internet. ♦

Suivi sur les sessions d'information

En 2000-2001, le Secrétariat du Tribunal a rencontré des associations d'artistes et des producteurs relevant de la compétence fédérale afin de répondre à leurs questions sur la négociation en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Ces rencontres qui ont eu lieu dans différentes villes canadiennes se sont avérées profitables autant pour les participants aux séances d'information que pour nous.

Nous aimerions savoir si les participants que nous avons rencontrés apprécieraient qu'on les rencontre à nouveau

et si ceux et celles que nous n'avons pas eu la chance de rencontrer aimeraient se joindre à une éventuelle séance d'information.

Si vous êtes intéressés à nous rencontrer, nous vous saurions gré de communiquer avec la directrice de la section planification, recherche et médiation, Lorraine Farkas, afin de nous informer des thèmes que vous aimeriez aborder. Elle peut être jointe au (613) 947-9604. ♦

Du nouveau au Tribunal

A compter du 31 janvier 2003, Lorraine Farkas, directrice de la section planification, recherche et médiation du Tribunal, sera de retour de son congé sabbatique passé au Chili et ses pays limitrophes. Linda L'Heureux qui l'a remplacée pendant cette période retournera à son poste de conseillère en relations industrielles du Service fédéral de médiation et de conciliation au ministère du Développement des ressources humaines Canada. ♦

Médailles du jubilé de la reine remises au président et au directeur exécutif du Tribunal

David P. Silcox, président du Tribunal, a remis à Josée Dubois, directeur exécutif et avocat général, une Médaille commémorative du jubilé de la reine. M. Silcox a également reçu une Médaille commémorative du jubilé de la reine qui lui a été décernée par la Conférence canadienne des arts. Comme les récipiendaires sont des citoyens canadiens dont la contribution à la communauté et à l'ensemble du Canada est exceptionnelle et exemplaire, le Secrétariat du Tribunal les félicite. ♦

Nous déménageons... 2^e acte

Le Secrétariat du Tribunal doit déménager le 7 février 2003. Nous avions annoncé dans notre bulletin précédent que nous devions déménager au mois de novembre 2002. Malheureusement, le déménagement a dû être retardé. Veuillez noter que les téléphones et les télécopieurs pourraient être hors d'usage le jour du déménagement. Nous nous excusons des inconvénients que cela pourrait causer.

À compter du 7 février 2003, les nouveaux bureaux du Tribunal seront situés au 240, rue Sparks, 1^{er} étage ouest, Ottawa (Ontario) K1A 1A1. D'ici cette date, nous vous prions de nous faire parvenir tous vos documents écrits à l'adresse actuelle du Tribunal. Les numéros de téléphone et de télécopieur du Secrétariat de même que les adresses de courriel et l'adresse de notre site Internet ne seront pas affectés par ce déménagement. ♦

Secrétariat du Tribunal

Personnes-ressources :

Josée Dubois, *directeur
exécutif et avocat général*

Lorraine Farkas, *directrice,
planification, recherche et
médiation*

François Auger, *avocat-conseil*

Marc Boucher, *analyste
recherche et communications*

Téléphone :

(613) 996-4052 ou
1 800 263-ARTS (2787)

Télécopieur :

(613) 947-4125

À compter du 7 février 2003,
notre adresse postale sera :

240, rue Sparks, 1^{er} étage ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Courrier électronique :

info@capprt-tcrpap.gc.ca

Page d'accueil Internet :

*Vous préparez un cours
ou organisez une
conférence sur les
relations de travail dans
le secteur culturel?*

Le personnel du Tribunal est
disponible pour faire des
exposés sur la *Loi sur le statut
de l'artiste* ainsi que sur le rôle,
les procédures et les activités du
Tribunal.